



ÜBERARBEITUNG DER AUTO-PÉDESTRES WANDERWEGE IM ÉISLEK

Révision des sentiers Auto-Pédestres dans l'Éislek
Revision of the Auto-Pédestres hiking trails in the Éislek



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie

Direction générale du tourisme

ÉISLEK
Mir sinn uewen

Neuerungen auf den Auto-Pédestres Wanderwegen

Das Éislek bietet ideale Voraussetzungen eine der Top-Wanderregionen Europas zu werden. Und genau darauf arbeitet das LEADER-Projekt „Qualitätswanderregion Éislek“ hin. Angestrebt wird das Label Leading Hiking Region, welches erstmals von der Europäischen Wandervereinigung an eine herausragende Wanderregion vergeben wird.

Um dieses Ziel zu erreichen, wurde eine Vielzahl der Wanderwege im Éislek auf Grundlage der bestehenden Infrastruktur verändert und attraktiver gestaltet. Darüber hinaus ist eine neue Kategorie an Rundwanderwegen hinzugekommen, die **18 sogenannten Éislek Pied**. Sie erfüllen besonders strenge Qualitätskriterien der Europäischen Wandervereinigung und versprechen damit beste Wanderqualität. Neben der Überarbeitung der Wegeverläufe ist die neue einheitliche Kennzeichnung der 1900 km Wanderwege Hauptbestandteil des Projekts.

Zu dieser Überarbeitung gehören natürlich auch die Auto-Pédestres Wanderwege. Um das Wanderangebot übersichtlicher zu gestalten, wurden die verschiedenen Kategorien an Wanderwegen aufeinander abgestimmt, sodass unnötige Überschneidungen und Mehrfachmarkierungen vermieden werden konnten.

Folglich werden einige, derzeit noch existierende, Auto-Pédestres Wanderwege **abgebaut** und durch Alternativen ersetzt. Diese Alternativen können z.B. die Éislek Pied oder lokale Wanderwege sein.

Dazu kommt ein neues Markierungszeichen für die Auto-Pédestres Wanderwege, welches an das einheitliche Format aller Markierungszeichen angepasst wurde. Passend dazu wurde auch die Startplakette der Auto-Pédestres überarbeitet. Um kohärent mit allen anderen Wanderwegen zu bleiben, werden die Auto-Pédestres Wanderwege **nun auch in zwei Richtungen markiert**.

Neues Markierungszeichen Auto-Pédestres



Altes Zeichen
Auto-Pédestres



Neues Zeichen
Auto-Pédestres






































Ein neuer Vierkantpfosten mit neuen Markierungszeichen



Die neue Startplakette der Auto-Pédestre, mit Verlinkung via QR-Code auf die Tour

Übersichtstabelle

Die folgende Tabelle zeigt die Circuits Auto-Pédestres, die bis Ende 2022 **durch eine Alternative ersetzt werden**. Die Startpunkte der alternativen Wanderwege sind am alten Startpunkt ausgewiesen. Der Abbau dieser Circuits Auto-Pédestres erstreckt sich voraussichtlich von September bis Dezember 2022.

Auto-Pédestres, welche abgebaut werden:	Alternativen:
Bavinge	→  Eislek Pad Bavinge
Bettendorf I	→  Eislek Pad Bettendorf
Boulaide II	→  Wanderweg BL 4
Brachtenbach	→  Wanderweg WN 3
Brandenbourg	→  Wanderweg TA 4
Breidfeld	→  Auto-Pédestre Binsfeld (Start in Binsfeld)
Clervaux	→  Wanderweg CL 2
Diekirch I	→  Eislek Pad Diekirch
Doncols	→  Wanderweg WS 4
Erpeldange-sur-Sûre	→  Wanderweg DK 2
Eschdorf I	→  Wanderweg ES 2
Esch-sur-Sûre II	→  Eislek Pad Esch-sur-Sûre
Eselborn	→  Eislek Pad Clervaux
Ettelbruck I	→  Wanderweg ET 2
Heinerscheid	→  Wanderweg CL 3 oder  Eislek Pad Heinerscheid
Holler	→  Auto-Pédestre Binsfeld oder  Wanderweg WW 3
Hoscheid	→  Eislek Pad Hoscheid
Hosingen	→  Wanderweg PH 4
Insenborn	→  Eislek Pad Insenborn
Kautenbach	→  Eislek Pad Kautenbach
Knaphoscheid	→  Wanderweg WI 3
Koetschette	→  Wanderweg RB 3 oder  Auto-Pédestre Rambrouch
Lellingen	→  Wanderweg KI 5
Liefrange	→  Wanderweg LH 3
Rombach-Martelange	→  Wanderweg RB 9 oder  Auto-Pédestre Bigonville
Troisvierges I	→  Wanderweg TV 3
Troisvierges II	→  Wanderweg TV 2
Vianden II	→  Wanderweg VI 2
Weiswampach I	→  Auto-Pédestre Weiswampach
Welscheid I	→  Wanderweg BS 5
Welscheid II	→  Wanderweg BS 5

Neue Print- und Onlinemedien dienen in Zukunft der einheitlichen Kommunikation der Wanderregion. So werden zehn Wanderkarten sowie ein Booklet mit ausgewählten Wandertipps und eine Broschüre mit Wanderinspirationen in sämtlichen Tourist-Informationen erhältlich sein. Online werden alle Wanderwege übersichtlich auf den Websites www.visit-eislek.lu, www.visitluxembourg.com und www.geoportail.lu, in der Eislek App und auf den Plattformen komoot und Outdooractive dargestellt. Dies wird dem Wanderer zukünftig die Auswahl und Planung des Wandererlebnisses erleichtern.

Nouveautés sur les sentiers de randonnée Auto-Pédestres

L'Éislek offre des conditions idéales pour devenir l'une des meilleures régions de randonnée en Europe. Et c'est exactement l'objectif du **projet LEADER** « *Qualitätswanderregion Éislek* ». Ce projet vise à obtenir le label *Leading Hiking Region*, qui sera décerné pour la première fois par la Fédération Européenne de la Randonnée Pédestre à une région de randonnée exceptionnelle.

Pour atteindre cet objectif, un grand nombre de sentiers de randonnée de l'Éislek ont été modifiés sur la base de l'infrastructure existante et rendus plus attrayants. En outre, une nouvelle catégorie de circuits de randonnée a été ajoutée, les **18 Éislek Pied**. Ces sentiers répondent à des critères de qualité particulièrement stricts de la Fédération Européenne de la Randonnée Pédestre et promettent ainsi une meilleure qualité de randonnée. Outre la révision des tracés des sentiers, le nouveau balisage uniforme des 1900 km de sentiers de randonnée est le principal élément du projet.

Bien sûr, les sentiers de randonnée des Auto-Pédestres font également partie de cette révision. Afin de rendre l'offre de randonnées plus claire, les différentes catégories de sentiers ont été mieux coordonnées pour éviter des chevauchements et des balisages multiples.

Par conséquent, **certains des sentiers Auto-Pédestres qui existent encore actuellement seront démontés** et remplacés par des alternatives. Ces alternatives peuvent être, par exemple, des *Éislek Pied* ou des sentiers de randonnée locaux.

De plus, un nouveau signe de balisage pour les sentiers des Auto-Pédestres a été créé et a été adapté au format uniforme de tous les signes de balisage. Parallèlement, la plaque de départ des Auto-Pédestres a également été revue. Afin de rester cohérent avec tous les autres sentiers de randonnée, les Auto-Pédestres sont désormais **balisés dans deux directions**.



Un nouveau poteau carré avec de nouveaux signes de balise



La nouvelle plaque de départ des Auto-Pédestres, avec un lien via QR code vers le tour

Nouveau marquage Auto-Pédestres





































Ancien signe Auto-Pédestres



Nouveau signe Auto-Pédestres

Tableau récapitulatif

Le tableau suivant présente les circuits Auto-Pédestres qui seront **remplacés par une alternative** d'ici fin 2022. Les points de départ des itinéraires pédestres alternatifs sont indiqués à l'ancien point de départ. Le démontage de ces circuits Auto-Pédestres s'étendra vraisemblablement de septembre à décembre 2022.

Auto-Pédestres, qui sont démontés :	Alternatives :
Bavinge	→  Éislek Pad Bavinge
Bettendorf I	→  Éislek Pad Bettendorf
Boulaide II	→  Sentier pédestre BL 4
Brachtenbach	→  Sentier pédestre WN 3
Brandenbourg	→  Sentier pédestre TA 4
Breidfeld	→  Auto-Pédestre Binsfeld (Départ à Binsfeld)
Clervaux	→  Sentier pédestre CL 2
Diekirch I	→  Éislek Pad Diekirch
Doncols	→  Sentier pédestre WS 4
Erpeldange-sur-Sûre	→  Sentier pédestre DK 2
Eschdorf I	→  Sentier pédestre ES 2
Esch-sur-Sûre II	→  Éislek Pad Esch-sur-Sûre
Eselborn	→  Éislek Pad Clervaux
Ettelbruck I	→  Sentier pédestre ET 2
Heinerscheid	→  Sentier pédestre CL 3 ou  Éislek Pad Heinerscheid
Holler	→  Auto-Pédestre Binsfeld ou  Sentier pédestre WW 3
Hoscheid	→  Éislek Pad Hoscheid
Hosingen	→  Sentier pédestre PH 4
Insenborn	→  Éislek Pad Insenborn
Kautenbach	→  Éislek Pad Kautenbach
Knaphoscheid	→  Sentier pédestre WI 3
Koetschette	→  Sentier pédestre RB 3 ou  Auto-Pédestre Rambrouch
Lellingen	→  Sentier pédestre KI 5
Liefrange	→  Sentier pédestre LH 3
Rombach-Martelange	→  Sentier pédestre RB 9 ou  Auto-Pédestre Bigonville
Troisvierges I	→  Sentier pédestre TV 3
Troisvierges II	→  Sentier pédestre TV 2
Vianden II	→  Sentier pédestre VI 2
Weiswampach I	→  Auto-Pédestre Weiswampach
Welscheid I	→  Sentier pédestre BS 5
Welscheid II	→  Sentier pédestre BS 5

De nouveaux médias imprimés et en ligne serviront à la communication uniforme de la région de randonnée. Dix cartes de randonnée ainsi qu'une brochure contenant des conseils de randonnée sélectionnés et une brochure d'inspiration seront disponibles dans tous les offices de tourisme. En ligne, tous les sentiers de randonnée seront présentés clairement sur les sites www.visit-eislek.lu, www.visitluxembourg.com et www.geoportail.lu, dans l'application Éislek et sur les plateformes komoot et Outdooractive. Cela facilitera à l'avenir aux randonneurs le choix et la planification de leur expérience de randonnée.

Changes on the Auto-Pédestres trails

The *Éislek* offers ideal conditions to become one of the top hiking regions in Europe. And this is exactly the aim of the LEADER project “Qualitéitswanderregioun *Éislek*”. The objective is to achieve the Leading Hiking Region label, which is awarded for the first time by the European Ramblers’ Association to an outstanding hiking region.

To achieve this aim, a large number of the hiking trails in the *Éislek* have been modified and made more attractive on the basis of the existing infrastructure. In addition, a new category of circular hiking trails has been added, the **18 so-called *Éislek Pied***. They fulfil particularly strict quality criteria of the European Ramblers’ Association and thus promise the best hiking quality. In addition to the revision of the trails, a main component of the project is the new uniform marking of the 1900 km of hiking trails.

Included in this revision are, of course, the Auto-Pédestres hiking trails. In order to make the hiking offer clearer, the different categories of hiking trails were coordinated with each other so that unnecessary overlaps and multiple markings could be avoided.

Consequently, **some currently existing Auto-Pédestres trails will be dismantled and replaced** by alternatives. These alternatives can be, for example, the *Éislek Pied* or local hiking trails.

In addition, there is a new marking sign for the Auto-Pédestres hiking trails, which has been adapted to the uniform format of all marking signs. The starting board of the Auto-Pédestres has also been revised to match. In order to remain coherent with all other hiking trails, the Auto-Pédestres trails are now also **marked in two directions**.

New marking sign Auto-Pédestres



Old sign
Auto-Pédestres



New sign
Auto-Pédestres






































A new square post with
new marking signs



The new starting board of the
Auto-Pédestres, with a link to the
tour via QR code.

Overview table

The following table shows the circuits Auto-Pédestres that will be **replaced by an alternative** by the end of 2022. The starting points of the alternative trails are shown at the old starting points. The removal of these circuits Auto-Pédestres is expected to take place from September to December 2022.

Auto-Pédestres, which will be removed:	Alternatives:
Bavinge	→  Éislek Pad Bavinge
Bettendorf I	→  Éislek Pad Bettendorf
Boulaide II	→  Hiking trail BL 4
Brachtenbach	→  Hiking trail WN 3
Brandenbourg	→  Hiking trail TA 4
Breidfeld	→  Auto-Pédestre Binsfeld (Start in Binsfeld)
Clervaux	→  Hiking trail CL 2
Diekirch I	→  Éislek Pad Diekirch
Doncols	→  Hiking trail WS 4
Erpeldange-sur-Sûre	→  Hiking trail DK 2
Eschdorf I	→  Hiking trail ES 2
Esch-sur-Sûre II	→  Éislek Pad Esch-sur-Sûre
Eselborn	→  Éislek Pad Clervaux
Ettelbruck I	→  Hiking trail ET 2
Heinerscheid	→  Hiking trail CL 3 or  Éislek Pad Heinerscheid
Holler	→  Auto-Pédestre Binsfeld or  Wanderweg WW 3
Hoscheid	→  Éislek Pad Hoscheid
Hosingen	→  Hiking trail PH 4
Insenborn	→  Éislek Pad Insenborn
Kautenbach	→  Éislek Pad Kautenbach
Knaphoscheid	→  Hiking trail WI 3
Koetschette	→  Hiking trail RB 3 or  Auto-Pédestre Rambrouch
Lellingen	→  Hiking trail KI 5
Liefrange	→  Hiking trail LH 3
Rombach-Martelange	→  Hiking trail RB 9 or  Auto-Pédestre Bigonville
Troisvierges I	→  Hiking trail TV 3
Troisvierges II	→  Hiking trail TV 2
Vianden II	→  Hiking trail VI 2
Weiswampach I	→  Auto-Pédestre Weiswampach
Welscheid I	→  Hiking trail BS 5
Welscheid II	→  Hiking trail BS 5

In the future, new print and online media will serve the uniform communication of the hiking region. Ten hiking maps, a booklet with selected hiking tips and a brochure with hiking inspiration will be available at all tourist information offices. All hiking trails will be clearly presented online on the websites www.visit-eislek.lu, www.visitluxembourg.com and www.geoportail.lu, in the Éislek app and on the komoot and Outdooractive platforms. This will make it easier for hikers to choose and plan their hiking experience.